



Università
per Stranieri
di Perugia

Anno Accademico 2019-2020

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea Magistrale: **Italiano per l'insegnamento a Stranieri**

Insegnamento: **Storia della lingua italiana e italiano fuori d' Italia**

Curriculum: **Linguistico, Culturale - identitario**

Anno di corso: **I**

Semestre: **II**

Docente: **Sandra Covino**

SSD: **L-FIL-LET/12**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezione e 165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Italiano**

PREREQUISITI

Studenti frequentanti e non frequentanti:

- padronanza della lingua italiana parlata e scritta (capacità di comprensione e produzione); agli studenti stranieri è richiesto almeno il livello B2 del QCER;
- conoscenza metalinguistica delle strutture dell'italiano contemporaneo e dei suoi usi;
- nozioni basilari di storia linguistica italiana;
- capacità di leggere e interpretare saggi specialistici in ambito linguistico e storico-linguistico.

Gli studenti frequentanti dovranno altresì possedere

- capacità di prendere appunti e di interagire con la docente e con la classe nelle attività di gruppo.

È utile avere sostenuto nel percorso di laurea triennale un esame di Storia della lingua italiana e/o di Linguistica italiana. In caso contrario, si consiglia – sia agli studenti frequentanti sia ai non frequentanti e lavoratori – lo studio preventivo di uno dei seguenti manuali:

- R. Librandi (a cura di), *L'italiano: strutture, usi, varietà*, Roma, Carocci, 2019.
- C. Giovanardi & E. De Roberto, *L'italiano. Strutture, comunicazione, testi*, Milano-Torino, Pearson, 2018.

OBIETTIVI FORMATIVI

Conoscenze e comprensione

- Conoscere le linee del processo storico di formazione dell'italiano e dell'unificazione linguistica nazionale, anche in riferimento ai rapporti tra lingua, dialetti e varietà regionali.
- Comprendere il ruolo della lingua letteraria come fattore fondante e coesivo dell'identità nazionale.

- Conoscere i principali strumenti di consultazione in ambito storico-linguistico, sia cartacei sia elettronici (grammatiche, dizionari, repertori *on line*, ecc.).
- Conoscere le aree, i campi e le fasi che hanno caratterizzato l'espansione e la vitalità dell'italiano all'estero in epoca storica, come lingua di cultura e come lingua veicolare.
- Riflettere sul binomio lingua-identità nazionale e sull'influsso delle ideologie nazionalistiche negli studi linguistici della prima metà del Novecento.

Applicazione delle conoscenze e della comprensione

- Sapere esporre le linee principali di formazione e di sviluppo dell'italiano nella sua evoluzione storica e come fattore coesivo dell'identità nazionale.
- Sapere illustrare, attraverso l'analisi di testi esemplari, i tratti dell'italiano tradizionale e le principali differenze rispetto all'italiano di oggi.
- Sapere applicare nozioni fondamentali di grammatica storica, metrica, retorica e stilistica alla lettura e alla proposta didattica, rivolta ad apprendenti stranieri, di brani della tradizione letteraria italiana in versione originale.
- Sapere illustrare la funzione che l'italiano e le varietà italo-romanze hanno svolto nei secoli passati, al di là dei confini della Penisola, quale veicolo di civiltà.
- Sapere esemplificare il contrasto tra la libera adesione a un modello linguistico-culturale di prestigio e l'assimilazione forzata imposta a comunità alloglotte dai regimi totalitari novecenteschi.
- Dimostrare capacità di giudizio critico rispetto ai rischi oggi riaffioranti, in chiave neo-nazionalistica, di una linguistica che non prenda le distanze dalla manipolazione politica del tema identitario.

CONTENUTO DEL CORSO

Lingua e nazione nella storia dell'italiano e della linguistica italiana

La parte istituzionale offrirà un profilo sintetico della storia della disciplina, dei suoi principali ambiti, metodi e strumenti d'indagine, anche in relazione alla varietà del repertorio linguistico italiano. Attraverso un campione rappresentativo di testi esemplari, affronterà la formazione e il ruolo dell'italiano letterario quale fattore generativo interno ed esterno della stessa idea di italianità, potenziando al contempo, con nozioni applicate di grammatica storica, metrica, retorica e stilistica, le capacità di analisi testuale e commento critico possedute dagli studenti.

La parte monografica approfondirà un tema appena accennato lo scorso anno: le molteplici implicazioni politiche dei saperi linguistici. L'analisi del rapporto tra scienza e ideologia nell'età dei nazionalismi in conflitto (dalla prima alla seconda guerra mondiale) metterà in luce il ruolo svolto dal "patriottismo linguistico" e i rischi di una linguistica incline a farsi strumento di propaganda politica, fornendo argomenti "scientifici" a rivendicazioni espansionistiche fondate sui postulati di coincidenza tra lingua e nazione. Nello stesso tempo, dopo avere ripercorso le linee di affermazione interna del modello toscano e quelle di espansione all'estero delle "lingue d'Italia" in epoca preunitaria, improntate in entrambi i casi alla libertà dei processi di adesione e di acquisizione, si evidenzierà il contrasto, rispetto a tale tradizione storica, delle campagne di italianizzazione forzata attuate dall'imperialismo fascista in regioni di frontiera. Si prospetterà, inoltre, un confronto con orientamenti e programmi attuati da altri regimi totalitari in Europa. Si stimolerà, infine, una riflessione sui risvolti negativi, nei rapporti interetnici, delle politiche linguistiche "monoglotte" e sui rischi connessi ai recenti rigurgiti nazionalistici che minacciano oggi anche il contesto dell'UE.

METODI DIDATTICI

Per frequentanti

Lezioni frontali, seminari (con un ruolo attivo degli studenti) ed eventuali conferenze di docenti esterni. Alcune lezioni potranno essere organizzate, in chiave interdisciplinare, con docenti di storia e di linguistica generale dell'ItaS o/e di altri CdS dell'Ateneo. Nella webclass del corso saranno messi a disposizione degli studenti materiali di approfondimento e rinforzo.

Per non frequentanti

Su richiesta di almeno tre studenti lavoratori, da inoltrare all'indirizzo di posta elettronica della docente entro e non oltre la metà di marzo 2020, si terrà un seminario di orientamento, della durata di tre ore, in cui verranno illustrati i principali temi del corso. Non sono previste letture preparatorie diverse dai testi di riferimento.

Gli studenti non frequentanti e gli studenti lavoratori potranno proficuamente avvalersi dei materiali che verranno messi a disposizione nella piattaforma webclass del corso.

La docente è comunque disponibile a fissare, durante l'orario di ricevimento, incontri individuali, per fornire spiegazioni e suggerimenti sia agli studenti lavoratori sia agli studenti non frequentanti. In tal caso, è consigliabile concordare preventivamente l'appuntamento tramite e-mail.

METODI DI ACCERTAMENTO

L'esame è in forma orale ed è costituito da un colloquio sui principali temi del corso, finalizzato a verificare (attraverso domande e richieste di analisi linguistico-testuali) le conoscenze e le capacità applicative descritte nella sezione obiettivi formativi. Le attività seminariali svolte dagli studenti frequentanti all'interno del corso saranno ridiscusse in sede d'esame e rientreranno nella valutazione finale.

Non sono previsti esoneri nel corso delle lezioni.

Gli studenti sono pregati di portare con sé e di esibire alla docente, prima di iniziare l'esame, la scheda ricevuta dopo il colloquio in ingresso.

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti

Parte istituzionale

- C. Marazzini, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, seconda edizione, Bologna, il Mulino, 2015, parte prima, capp. I-III; parte seconda, capp. XVIII-XX.
- S. Covino, *La lingua letteraria dalle origini all'Ottocento*, in www.elleu.org¹.

Parte monografica

- S. Covino, *Linguistica e nazionalismo tra le due guerre mondiali*, Bologna, il Mulino, 2019.
- F. Bruni, *Una lingua senza impero: l'italiano*, Venezia, Università Ca' Foscari, 2001².
- D. Baglioni, *L'italiano fuori d'Italia: dal Medioevo all'Unità*, in *Manuale di linguistica italiana*, a cura di S. Lubello, Berlin-Boston, De Gruyter, 2016 (*Manuals of Romance Linguistics*, vol. XIII), pp. 125-145.
- A. Raffaelli, *Fascismo, lingua del*, in *Enciclopedia dell'italiano*, vol. I, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2010, s.v. (disponibile in rete all'indirizzo: <[http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo_\(Enciclopedia-dell'Italiano/>](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo_(Enciclopedia-dell'Italiano/>)).
- Materiali forniti nella webclass.

Per studenti non frequentanti

Parte istituzionale

- C. Marazzini, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, seconda edizione, Bologna, il Mulino, 2015³.

Parte monografica

- S. Covino, *Linguistica e nazionalismo tra le due guerre mondiali*, Bologna, il Mulino, 2019.

¹ In rete il corso è a pagamento: i capitoli da studiare, essendo scaduto il copyright, saranno inseriti nella webclass.

² L'opuscolo, fuori commercio, sarà inserito nella webclass.

³ Il manuale dovrà essere studiato integralmente.

- F. Bruni, *Una lingua senza impero: l'italiano*, Venezia, Università Ca' Foscari, 2001².
- D. Baglioni, *L'italiano fuori d'Italia: dal Medioevo all'Unità*, in *Manuale di linguistica italiana*, a cura di S. Lubello, Berlin-Boston, De Gruyter, 2016 (*Manuals of Romance Linguistics*, vol. XIII), pp. 125-145.
- A. Raffaelli, *Fascismo, lingua del*, in *Enciclopedia dell'italiano*, vol. I, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2010, s.v. (disponibile in rete all'indirizzo: <[http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo_\(Enciclopedia-dell'Italiano/>](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo_(Enciclopedia-dell'Italiano/>)).>).
- Materiali forniti nella webclass.

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Testi di approfondimento

- COVINO S., *Insegnare l'italiano letterario in rete. Un progetto per apprendenti stranieri di livello avanzato / Teaching literary Italian on the net: a project for foreign advanced level learners*, in Louise Hipwell & Donatella Melucci (eds.), *Innovation in Italian Programs and Pedagogy*, «TILCA - Teaching Italian Language and Culture Annual», special issue – Fall 2018, pp. 172-181.
- T. De Mauro, *Storia linguistica dell'Italia unita*, Roma-Bari, Laterza, 2011 [¹1963].
- F. Sabatini, *Novecento, lingua del*, in *Enciclopedia dell'italiano*, vol. II, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2011, s.v. (disponibile in rete all'indirizzo: <http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-novecento_%28Enciclopedia-dell%27Italiano%29/>)>).
- F. Bruni, *L'italiano fuori d'Italia*, Roma, Carocci, 2013.
- F. Bruni, *Patria*, Venezia, Marcianum Press, 2018.
- E. Banfi, *Lingue d'Italia fuori d'Italia*, Bologna, il Mulino, 2014.
- E. Banfi, *Italiano e altre varietà italo-romanze in Europa e nel Mediterraneo nel secolo XIX*, Firenze, Franco Cesati, 2017.
- *L'italiano nel mondo*, negli Speciali Treccani, in rete all'indirizzo: http://www.treccani.it/lingua_italiana/speciali/mondo/mainSpeciale.html?&startRow=6&uriFile2=/lingua_italiana/speciali/indiceSpeciale/mainSpeciali.html&maxResult=10.
- S. Salvi, *Le lingue tagliate. Storia delle minoranze linguistiche in Italia*, Milano, Rizzoli, 1975.
- S. Raffaelli, *Le parole proibite. Purismo di Stato e regolamentazione della pubblicità in Italia (1812-1945)*, Bologna, il Mulino, 1983.
- *Parlare fascista. Lingua del fascismo, politica linguistica del fascismo*. Convegno di studi (Genova, 22-24 marzo 1984), in «Movimento operaio e socialista» 7, 1 (genn.-apr. 1984).
- G. Klein, *Le tendenze di politica linguistica nel fascismo e nel nazional-socialismo: il tentativo di un confronto*, in «Annali della Facoltà di lettere e filosofia - Università degli studi di Perugia, Studi linguistico-letterari», XIX (1981-1982), pp. 39-53.
- G. Klein, *La politica linguistica del fascismo*, Bologna, il Mulino, 1986.
- K. Bochman, *Pour une étude comparée de la glottopolitique des fascismes*, in A. Winther (a cura di), *Problèmes de glottopolitique*. Symposium International (Mont-Saint-Aignan, 20-23 septembre 1984), Rouen, Université de Rouen, 1985, pp. 119-130.
- F. Foresti (a cura di), *Credere, obbedire, combattere. Il regime linguistico nel Ventennio*, Bologna, Pendragon, 2003 (1^a ed.: *La lingua italiana e il fascismo*, Bologna, Consorzio provinciale pubblica lettura, 1977).
- A. Raffaelli, *Le parole straniere sostituite dall'Accademia d'Italia, 1941-43*, Roma, Aracne, 2010.
- L. Pizzoli, *La politica linguistica in Italia. Dall'unificazione nazionale al dibattito sull'internazionalizzazione*, Roma, Carocci, 2018.

Strumenti di consultazione

- L. Serianni, *Grammatica italiana: italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET Università, 2006 (anche nell'edizione economica dal titolo *Italiano. Grammatica, sintassi, dubbi*, Milano, Garzanti, 2000 o edizioni successive).

- G. Rohlfs, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, voll. 3, Torino, Einaudi, 1966-1969.
- DISC = *Il Sabatini-Coletti: dizionario della lingua italiana 2006*, con CD-ROM, Milano, Sansoni, 2007.
- DIFIT = *Dizionario di italianismi in francese, inglese e tedesco*, a cura di H. Stammerjohann et al., Firenze, Accademia della Crusca, 2008.
- *Dizionario di linguistica e di filologia, metrica, retorica*, diretto da Gian Luigi Beccaria, Torino, Einaudi, 2004.
- *DELI. Dizionario etimologico della lingua italiana*, di Manlio Cortelazzo e Paolo Zolli, Bologna, Zanichelli, 1999 (II ed. con CD-ROM).
- *Grande dizionario della lingua italiana*, diretto da Salvatore Battaglia, voll. 21, Torino, UTET, 1962-2002.
- *Dizionario della lingua italiana nuovamente compilato dai signori Niccolò Tommaseo e cav. Professore Bernardo Bellini, con oltre 100,000 giunte ai precedenti dizionari [...]*, CD-ROM per Windows (dall'edizione di Torino, Unione Tipografico-Editrice Torinese, 1865-1879), Bologna, Zanichelli, 2004. Consultabile in rete all'indirizzo telematico: <http://www.tommaseobellini.it/#/>.
- *Le Crusche in rete*, a cura dell'Accademia della Crusca (responsabili del progetto: Massimo Fanfani e Marco Biffi). Consultabile nel sito dell'Accademia all'indirizzo telematico: http://www.accademiadellacrusca.it/la_crusca_in_rete.shtml
- *TLIO. Tesoro della lingua italiana delle origini*. Consultabile in rete all'indirizzo: <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/>
- *LEI. Lessico etimologico italiano*, a cura di M. Pfister e R. Schweickard, Wiesbaden, L. Reichert, 1979- (la maggior parte dei fascicoli sono scaricabili dall'indirizzo telematico <http://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/schweickard/lei/publicazioni.html>)

ALTRE INFORMAZIONI

E-mail della docente: sandra.covino@unistrapg.it.

L'orario di ricevimento verrà pubblicato nell'apposita pagina del sito istituzionale.

Saranno considerati frequentanti gli studenti presenti ad almeno il 50% delle lezioni e che parteciperanno alle attività seminariali.